

UNIDAD EDUCATIVA "ROSA ZÁRATE"

LENGUA Y LITERATURA

TALLER

Lea el texto "DIALECTOS DE LAS COMUNIDADES AFROECUATORIANAS" y "EL DIALECTO ESMERALDEÑO O EL DIALECTO AFRO COSTEÑO DE ESMERALDAS" del texto del estudiante y responda a las siguientes preguntas.

DIALECTOS DE LAS COMUNIDADES AFROECUATORIANAS

El español hablado por las comunidades afroecuatorianas tiene algunas particularidades que lo diferencian de otros dialectos del español que se hablan en distintas zonas.

Entre las diferentes variantes del español que hablan las comunidades afroecuatorianas, podemos distinguir el dialecto esmeraldeño o afrocosteño que se habla en la provincia de Esmeraldas y el dialecto choteño usado en el valle del Chota.

Dialecto afrochoteño en el valle del Chota

El español que se habla en el valle del Chota-Mira mantiene las características del habla de la zona andina, con algunas características particulares.

Fonética: el sonido /s/ se retiene en todas las posiciones (ete en lugar de "este") y se pronuncia como la z española ante vocal al final de palabra (loz amigos); los sonidos /i/ y /u/ casi no suenan en contacto con la /s/; la /r/ al final de la palabra tiene un pequeño rasgo de /s/; etc.

Vocabulario: conozcamos algunas de las palabras y expresiones propias del dialecto afrochoteño:

Chancadas: aplastadas

Magal: quieto, descuidado

Prender el ojo: vigilar atentamente

Zapatear: bullir, hervir

Bolsicos: bolsillos

Chucho: grano pequeño, tumor

Bebiones: bebedores

Bujiar: resoplar

Chapules: especie de saltamontes

Un dialecto es una variante de una lengua, que es perfectamente comprendido por los hablantes de esa lengua pero que presenta variaciones en cuanto al vocabulario, el acento, la entonación y las estructuras gramaticales.

EL DIALECTO ESMERALDEÑO O EL DIALECTO AFRO COSTEÑO DE ESMERALDAS

Fonética: las consonantes /k/, /r/, /s/, /l/ y /ll/ se suavizan; las consonante /p/ se reemplaza por la /k/, al interior de las palabras; la /s/ se suprime la final de las palabras.

Vocabulario: se emplean muchas palabras y expresiones características propias (algunas de origen africano). Veamos algunos ejemplos:

sólido = solitario

a ve pa vé = deja ver

choroto = medio cocinado

cujapo = persona sabia

montear = buscar en el monte, salir a cazar

conocencia = conocimiento

No debemos confundir el dialecto esmeraldeño con el idioma **esmeraldeño** o **atacame**, nombre asignado por los lingüistas modernos a una lengua indígena americana de la costa de Ecuador que se habló en la parte occidental de la provincia de Esmeraldas hasta la segunda mitad del siglo XIX.

Los **dichos esmeraldeños** también tienen un lugar especial en las formas de comunicación cotidiana. Ejemplos:

"Al bagazo, poco caso y al carbón poca atención": hay que pagar con indiferencia a quien no vale la pena.

"Barco varao, no gana flete": no hay que perder el tiempo o no habrá frutos.

"Donde hay panela, la mosca vuela": donde hay plata, abundan los vividores.

El uso de **onomatopeyas** (palabras que imitan sonidos reales) es una característica fundamental del dialecto esmeraldeño. Ejemplos:

pelelén pelelén o pererej pererej= el galope del caballo

pundún = algo que se ha caído

gru gru = tragos de agua o licor

ñuá ñuá = llanto de un bebé

tocotocotón = fiesta con bombos

1. ¿Qué característica fonética se menciona sobre el dialecto afrochoteño en el valle del Chota?

- a. El sonido /s/ nunca se retiene en ninguna posición.
- b. Los sonidos /i/ y /u/ suenan claramente en contacto con la /s/.
- c. La /r/ al final de la palabra es totalmente pronunciada.
- d. El sonido /s/ se retiene en todas las posiciones y se pronuncia como la z española ante vocal al final de palabra.

2. ¿Qué significa la palabra "Zapatear" en el dialecto afrochoteño?

- a. Reírse a carcajadas.
- b. Bailar con pasos rápidos y rítmicos golpeando el suelo con los pies.
- c. Correr rápidamente.
- d. Cantar canciones tradicionales.

3. ¿Cuál es una de las expresiones propias del dialecto esmeraldeño?

- a. Roer la uña.
- b. Poner el ojo.
- c. Enseñar el camino.
- d. Prender el ojo.

4. ¿Qué tipo de palabras se emplean en el dialecto esmeraldeño, según la descripción?

- a. Palabras en inglés.
- b. Palabras de origen francés.
- c. Palabras y expresiones características propias, algunas de origen africano.
- d. Palabras inventadas recientemente.

5. ¿Cuál es la característica fundamental del dialecto esmeraldeño relacionada con las palabras onomatopéyicas?

- a. No se utilizan onomatopeyas en el dialecto esmeraldeño.
- b. Se utilizan onomatopeyas para representar conceptos abstractos.
- c. El dialecto esmeraldeño utiliza solo palabras extranjeras.
- d. El uso de onomatopeyas es una característica fundamental del dialecto esmeraldeño.

6. ¿Qué expresión esmeraldeña se relaciona con pagar con indiferencia a quien no vale la pena?

- a. "Al bagazo, poco caso y al carbón poca atención"
- b. "Donde hay panela, la mosca vuela"
- c. "Barco varao, no gana flete"
- d. "Genio y figura hasta la sepultura"

7. ¿Qué tipo de palabras se suprime al final de las palabras en el dialecto esmeraldeño?

- a. Las consonantes /k/.
- b. Las consonantes /p/.
- c. Las consonantes /m/.
- d. Las consonantes /s/.

8. ¿Qué significa la expresión "Bolsicos" en el dialecto afrochoteño?

- a. Bolsillos
- b. Zapatos
- c. Relojes
- d. Bufandas



9. ¿Cuál es una de las palabras propias del dialecto afrochoteño que significa "aplastadas"?

- a. Chapules
- b. Chucho
- c. Bebiones
- d. Chancadas

10. ¿Qué palabra en el dialecto esmeraldeño significa "buscar en el monte, salir a cazar"?

- a. Cujapo
- b. Choroto
- c. Sólido
- d. Montejar